

www.BibleForChildren.org

Matayo 1



Ati ngia Alisabeti i:nye tiga-ɔɔ nɛ imi yi muyi ɛmalia,
Asɛbi ambɛtuma malaika wango Gabieli akɛ ikumbɛ
ngia baaisoko bo Najaletɛ amati ɛ gipa ɛ Galilaya,
ɔɔ mwana ɔɔ moi mɛngana aunabi ɔngo ino bo Malia.
Eyo Malia bi:nye bɛchwaneni nɛ gue mɛngana ino bo
Yijɛfɛ akɛ anza ngia wɛ Ngama Daudi.



Malaika wambumusigio bo: «Malia!
Wockumokom, ju owe wu:nyia nu ijio
apee u Asubii. Una-zu, owe wa bisi
kuzio imi, wambunuta mwana co
gue kija wa=musua ino bo Yeso.
Abio bisi ongo mombi co 'uja,
nu babio nayo kusoko bo
Mwana u Asubii ngia a Ekoo
Nadindi. Asubii Makubii a=munzo
sina izi yi buwei yi bungama kundu
iya yi isungue Daudi. A=dya bungama
aku anza ngia wu Yakobo aku mitu

yi ipa nu mitu yi ipa, nu
bungama ngibango
bambukubio sina nu 'upipio.»



Malia ambubukuo malaika bō: «Moni
ngikunani ka=kyiania ikyikyibumeth
tani? Ju ma-zu ku aunabi.» Malaika
wambumutisio bō: «'Utuma wōo Tu
wa=ka ekoo asōo, kija Asubii ngia
a Ekoo Nadindi a=nakuto
ne angu ngiango nde
igyibi. Tiga aka ekoo
u moni ngikunani,
mwana ngia wa bisi
nayo kuneta, abio
mombi o tu, ne

ba=bumusoko
bo Mwana
u Asubii.»



Amati ɛ makwaa ngikɛnani, Malia a:ɛngwia
kinda gagaa kɛsa akɛ gipa ɛ likrangba akɛ
ikɛmbɛ mingana ngia yi Yudea. Iya a:bɛya
nani, ambukumunio akɛ
ikáa ngia yi Jakalia,
ambubukuo Alisabɛti.



Ati ngia Alisabeti a:ko-ɔɔ bukuo ngia yi
Malia, mwana ambudukuo amati ɛ bɛa
ngiba bɛ inye. Kija Alisabeti
a:huo nɛ 'Etuma wɔɔ Tu.

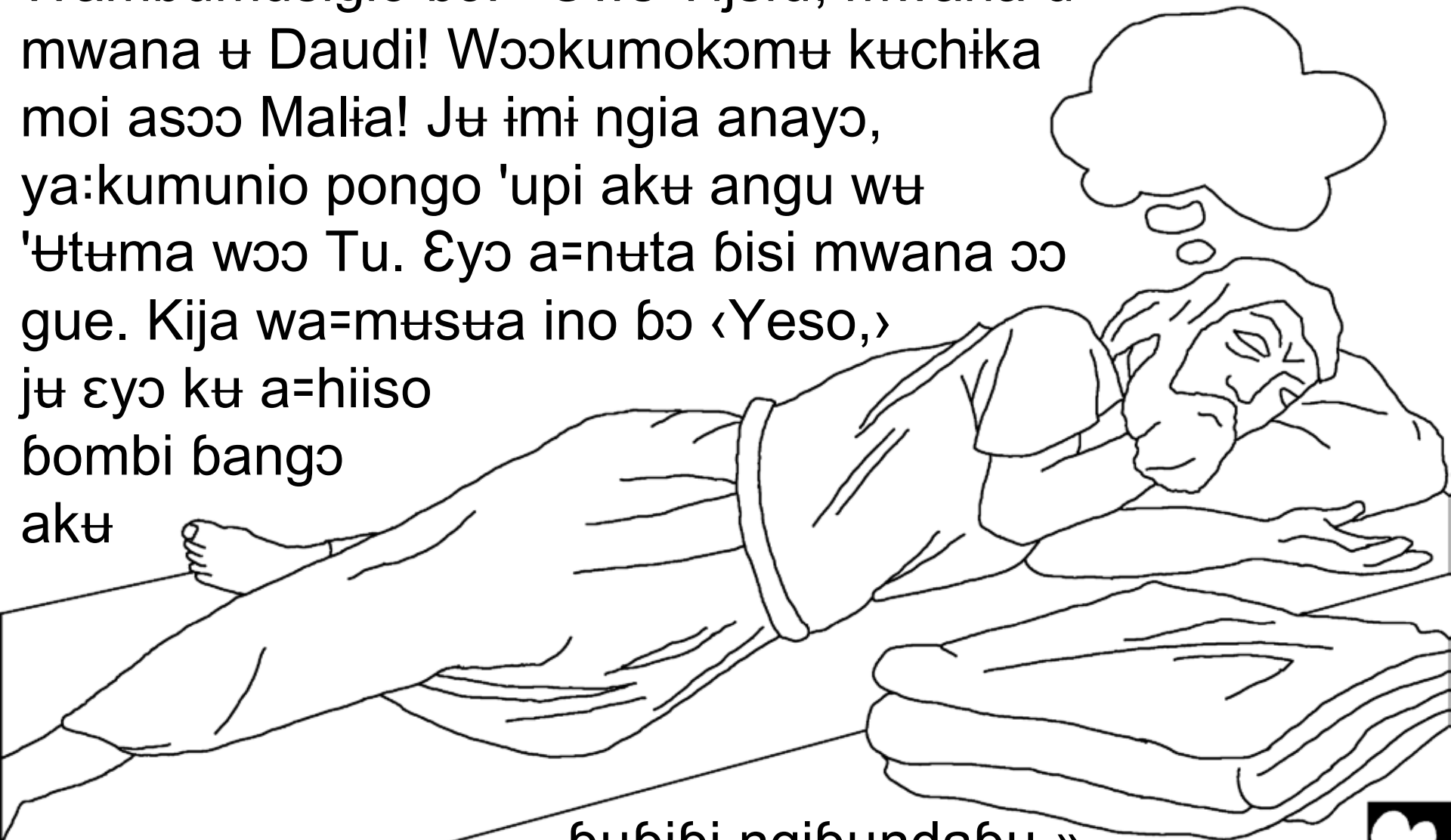
Ambɛ-tɛbia nɛ iyo
yɛɛ bɛmɛ bɔ:
«Asɛbii u:nambuiso
ɔwɛ kɛbaa boi kɛ
bubomu, nɛ mwana
ngia wa=mɛnɛta
ɛmbɛa kɛ mbɛaa.»



tsaɸ yi nɸtania ngia yi Yeso
Klisito yi:nye bo: Inye Malia
bi:nye bɸchwaneni nɸ
Yijɸɸ. tkyɛmingana, pɛɛ
ɸndabɸ kujunikio, Malia
i:nye tiga nɸ imi 'upi
akɸ angu wɸ 'ɸtɸma
wɔɔ Tu. Jɸ ndɸ
Yijɸɸ i:nye mombi
ɔɔ ngbingbii, a:kɸndakɔmɸ
nayo kɸndapiso apɛɛ ɸ
bombi. Kija a:kwaishio
nayo kɸsia akɸ badi.



Ǝyo tii tuku amati u batanga bu moni ngikunani, malaika
wu Makubii wambumubwani amati u utakanaka.
Wambumusigio bu: «Owe Yijefu, mwana u
mwana u Daudi! Wokumokomu kuchika
moi asoo Maria! Ju imi ngia anayo,
ya:kumunio pongu 'upi aku angu wu
'Utuma woo Tu. Ǝyo a=nta bisi mwana oo
gue. Kija wa=muta ino bu «Yeso,»
ju Ǝyo ku a=hiiso
bombi bango
aku



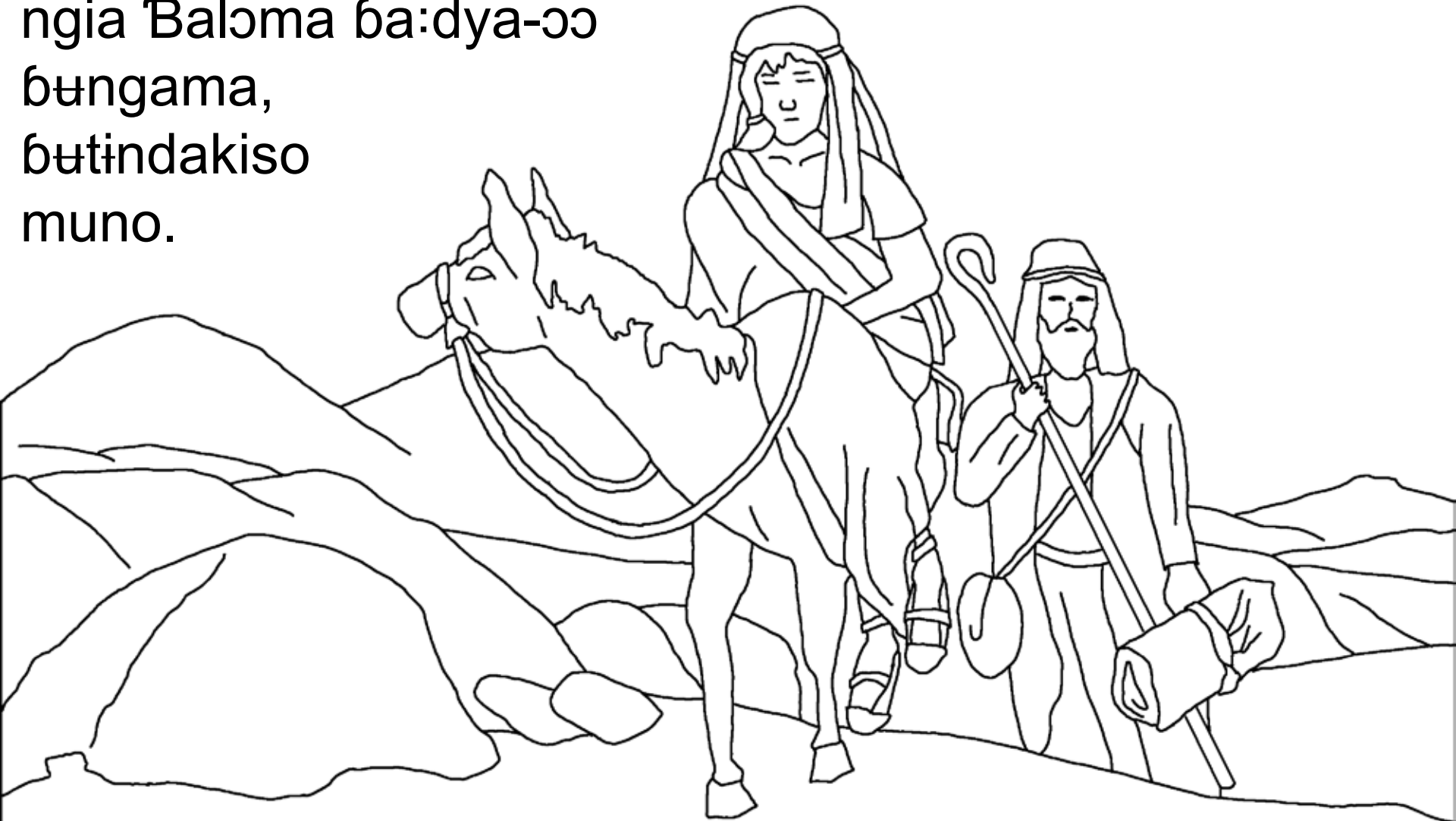
bubibi ngibundabu.»



Ati ngia Yijefu a:jukana-ɔɔ aku ɛtakanaka, ambukyia
ngbanga tuku ndu aka malaika wu Makubii
wa:musigio-ɔɔ. Kija a:chika tiga moi ango
Malia ku andongo. tkyemingana, chukomu
bambu-junikio nayo, kubuya tuku aka
Malia a:neta-ɔɔ mwana. Kija Yijefu a:sua
mwana ino bo Yeso.



Tiga ati ngiinani, ngama ɔɔ ɛja wɛ Baloma Ogisite a:nzo
ɛpanɛ bo bombi kɛ bubomu ngiba bi:nye akɛ igumba
ngia Baloma ba:dya-ɔɔ
bungama,
butindakiso
muno.



Aka ekoo ꞑ ꞑpanꞑ nguꞑnani, bombi kꞑ bubomu bi:nye
tiga kꞑsa kutindakiso muno, mombi kꞑ nangana nangana
tꞑkꞑ akꞑ ikꞑmbꞑ
nga yango.



Abana Yijefu a:ungwa anu Najalete aku gipa u Galilaya,
ambusa anu Betelamu aku gipa u Yudea, ikumbu ngia
Ngama Daudi a:nutania-εε,
ju i:nye mwana u banono
u Daudi. Ba:sa
kutindakiso muno
izo nu Malia



ngia bi:nye buchwaneni nayo. Eyo tiga nu imi.



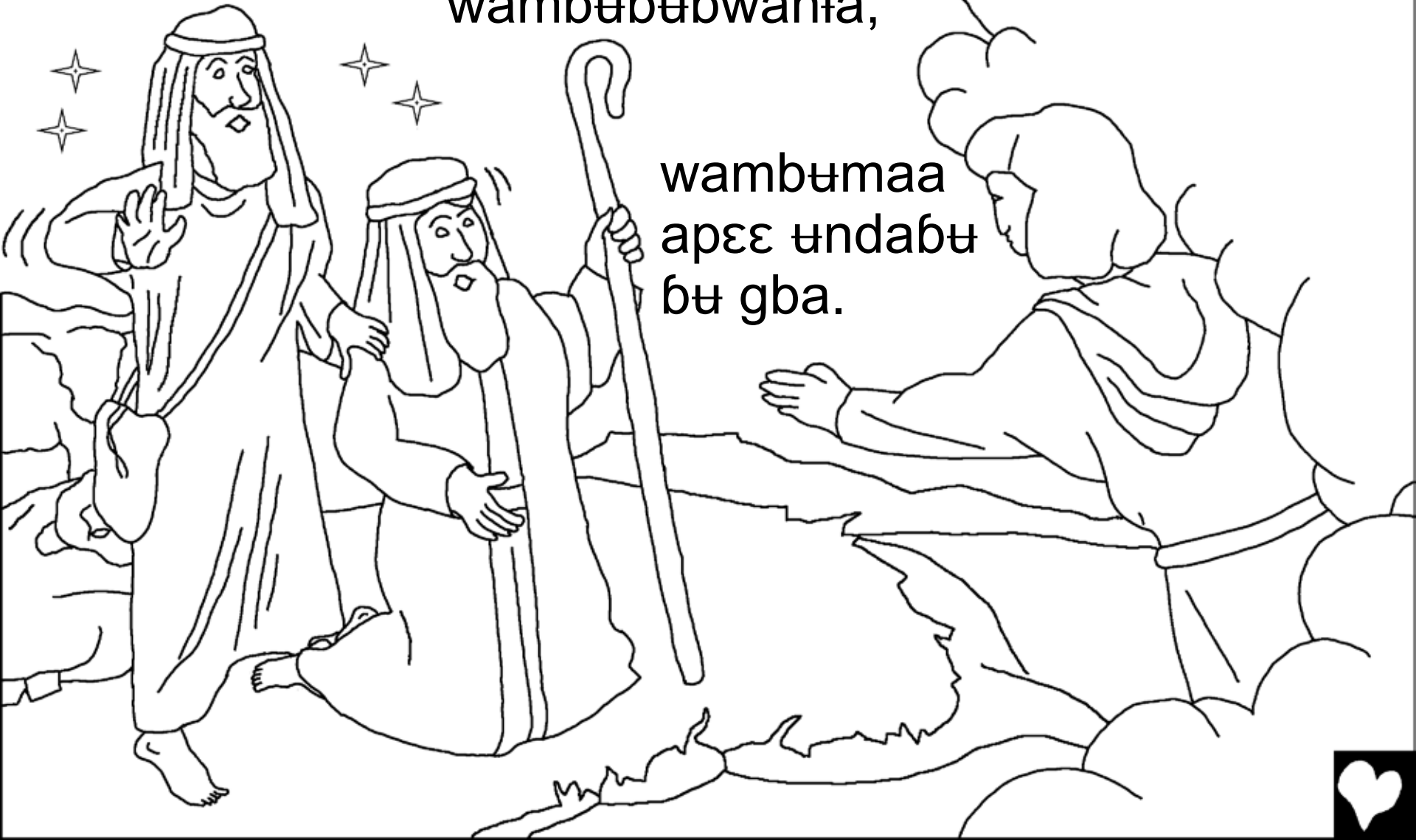
Ati ngia bi:nye-cc nani
anþ Betɛɛmþ, ɰnoɔ
wambɰdɰa Malia.



Ambuneta pata ngiangō, mwana ō gue,
ambumupokobo nū lipukū, ambumukwaiso
amati ɸ ikpoko ngia bi:nye nzo-εε
banama idyo. Jɸ ba:nyiakomɸ
nū izi akɸ ikáa
yɪ mubika.



Ku amati u gipa ngiinani, bapimakia bu banama bi:nye
aku iza. Bi:nye kwaa ku bei kupimakia limbi lu banama
ngibundabu. Kija malaika wu Asubii
wambububwana,



wambuma
arɛɛ undabu
bu gba.



Imbangumba ngia yi Makubii yambubukunguo,
bambukwa uba nadindi. tkyemingana, malaika
wambubusigio bo: «Nokumokom, j



maka ninu
kubia isa
yee ido
ngia ya=nzo
bombi k

bubomu
igyagya yee ija.»



«Ju bɛbɛni amati ɛ gɛlɛ ngia wɛ Daudi, Muhiiso
nguɛndɛnɛ wɛ:nɛtania nɛtaniaa. Eyo a Klisito,
Makɛɛbii.» «Na=bɛmɛmbia akɛ moni
ngikakɛ: na=gɛka mwana

mɛngana
'upokobe
nɛ lipɛkɛ,
'ɛkwaise
amati ɛ

ikpoko ngia
baanzo-ɛɛ
banama idyo.»



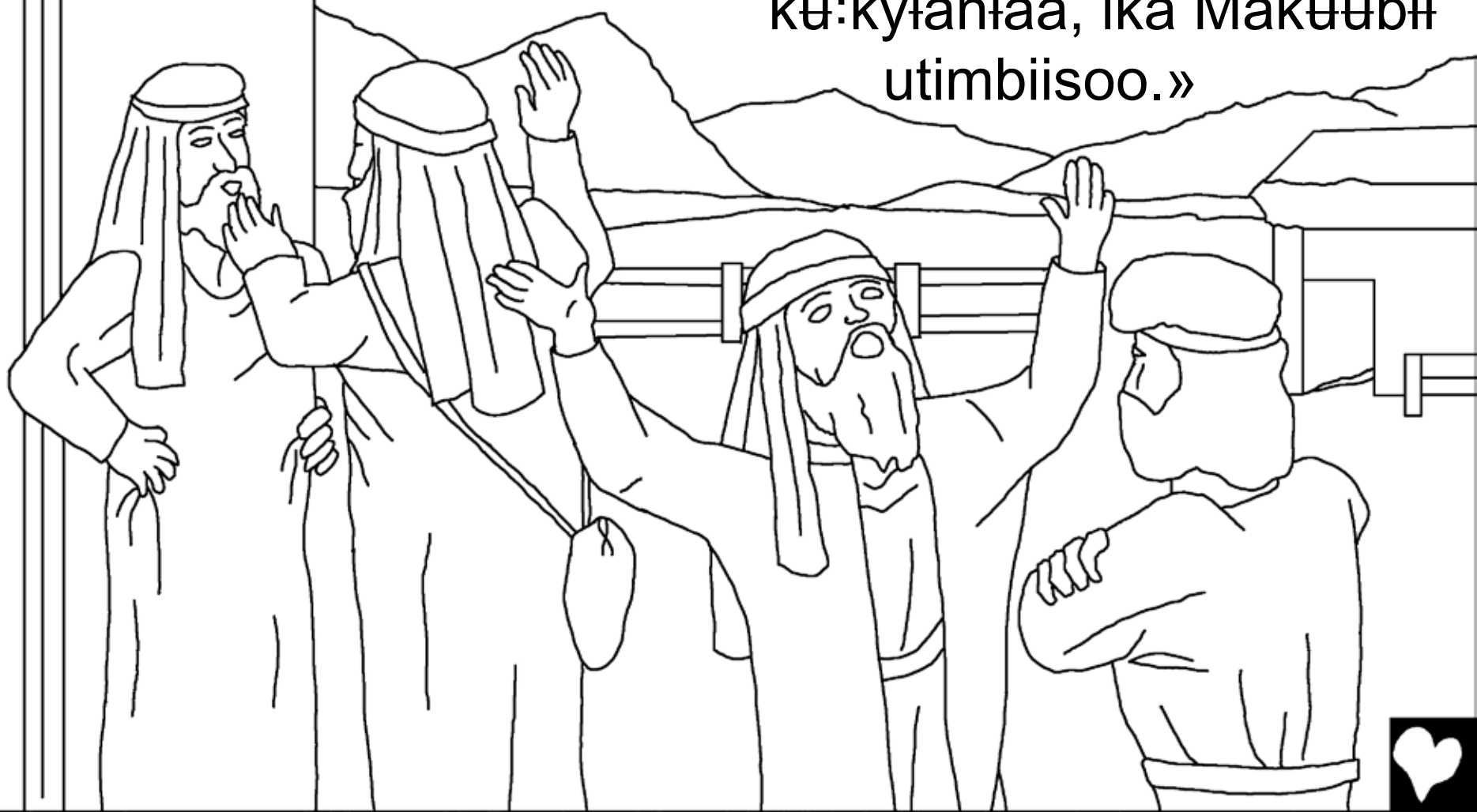
Ku nima ngiinani, ungbutu wu bamalaika ngiba
ba ekoo u bisi bambuka kugbuka malaika
wu Asubii, bambufaniso tukua Asubii
kusigo bo:



... «tɪba akɛ Asɛbɪi akɛ mɛa ngua wa
ekoo bisi nadindi, majio akɛ itaka akɛ
bombi ngiba aabɛkɛnda!»



Ati ngia bamalaika bɛ Asɛbii ba:ɛngwa-ɔɔ
kɛtɛa ekoo ɛ bisi, bapimakia bambufaniso
yakanaka atiɛndabɛ kusigo bɔ: «Kuseni-zɛ
anɛ Betɛlɛmɛ, kuseni kɛna moni ngika
kɛ:kyɛɛɛɛ, ika Makɛɛbii
utimbiisoo.»



Tukɛ gagaa ngiinani, bambungwɛa kinda,
bambugbuka ɔɔ Malia nɛ Yijɛfu izo nɛ
mwana ngia ɔɔ kpala kpala 'ɛkwaise amati
ɛ ikpoko ngia bi:nye nzo-εε banama idyo.

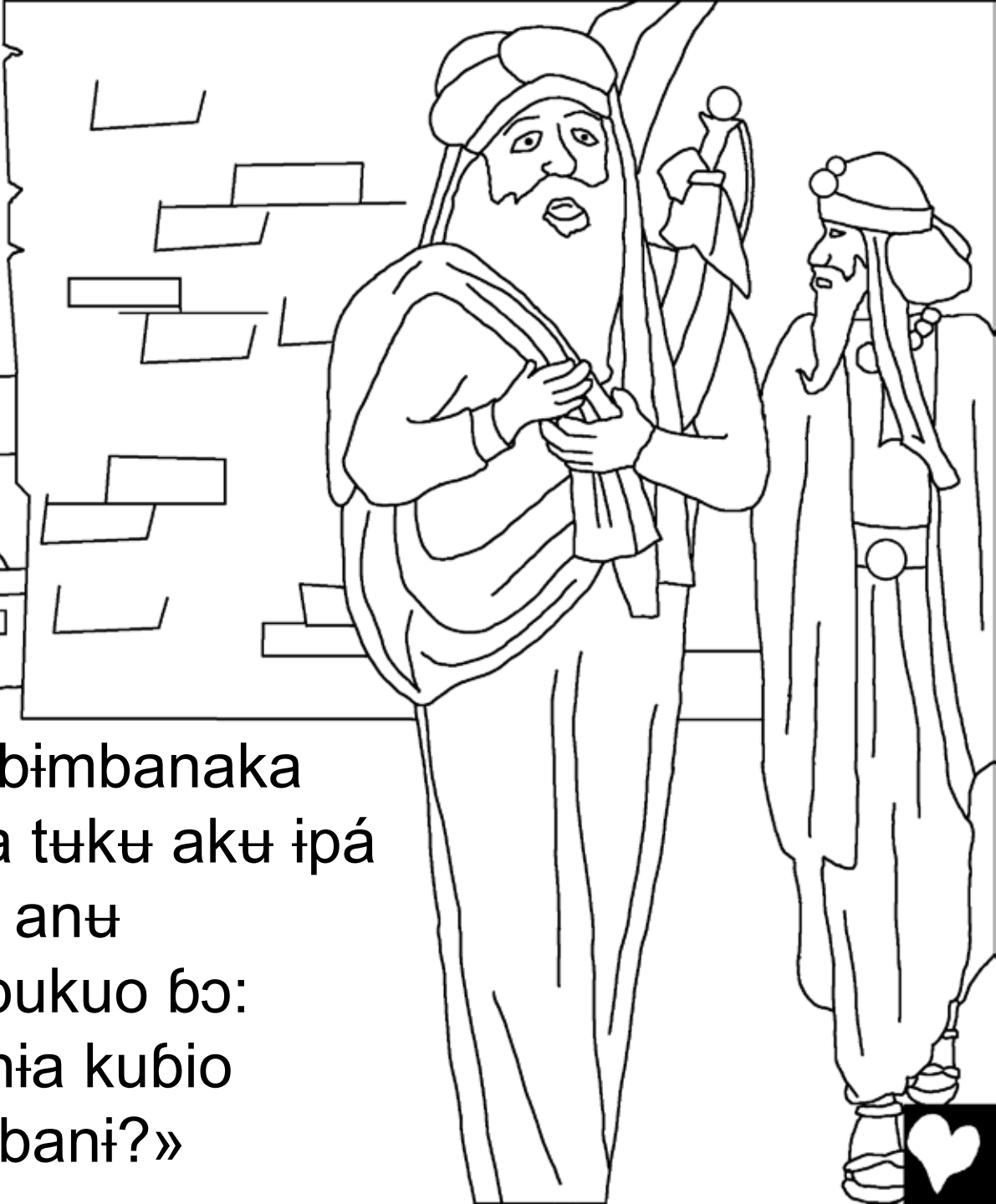


Iya ba:na mwana, bambufaniso
ngaka moni kɛ mubomu ngika bi:nye
bɛbɛbieni ekoo ɛ mwana ngiinani.



Yeso a:nɛtania anɛ
Bɛtɛlɛmɛ, amati ɛ
gipa ɛ Yudea, akɛ
bɔndo bɛ ngama
ɛlɔdɛ. Mbise ɛ
nɛtania

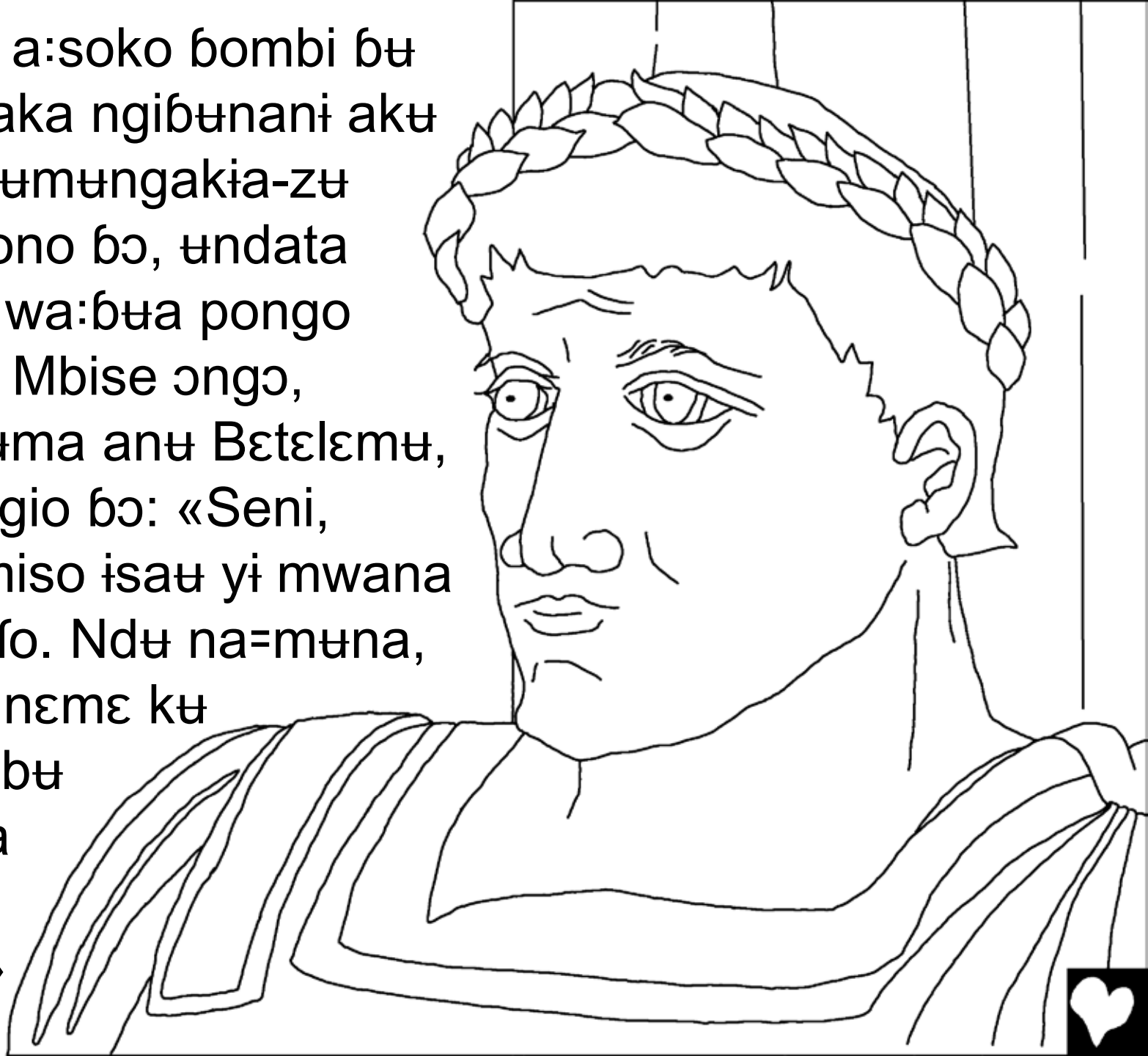
ngiangɔ, bombi bɛ mbimbanaka
ekoo ndata ba:ɛngwa tɛkɛ akɛ ipá
yaabɛa-ɛɛ, bambɛka anɛ
Yelusalema. Kija ba:bukuo bɔ:
«Mwana ngia ɛ:nɛtania kubio
ngama ɛ Bayuda a gbani?»



«Ka:na pongo
undata nguango
kujia aketi pa
yaabua-ee. Kija isu
kuka tiga nayo
keti kubibiso. »



Kija Elode a:soko bombi bu
mbimbanaka ngibunani aku
badi bo, bumungakia-zu
tuku kingono bo, undata
ngubhani wa:bua pongo
ati timani. Mbise ongo,
ambubutuma anu Betelenu,
ambubusigio bo: «Seni,
nambupimiso isa y mwana
ngiinani ido. Ndu na=munu,
nambuka neme ku
kubia, ambu
eme musa
nayo ku
kubibiso.»



Iya ba:ko moni ngikunani ngama Elode a:busigio,
bambungwa yindabu. Una to, undata nguunani
ba:una ne wagba ngua ipa yaabua-ee,
wa:butingania tiga apee,
wambusa kumaa tuku ngbingbii
aku izi ngia mwana i:nye-oo

bu tingbi. Kija
ba:kumunio ambeni,
bambuna mwana
izo ne inye Malia.
Bambugbukumia
ne muwuu
kubibiso
mwana.



Mbise ɔngo, bambubonoko likwe ngilɛndabɛ,
bambumunzo aɛɛɛ wɛ ɔlo, wadodo nɛ malazi. Mbise
ngiinani, Asɛbii ambubusigio akɛ
ɛtakanaka bo, boɔtɛa tii bata
ingbaa ɔɔ Elode. Kija ba:tɛa
andabɛ tiga ningbaa nga
yɛmo kɛ di.



Iya nde bombi be mbimbanaka
ba:sa yindabe, malaika we
Makubii wambubwana Yijefu
amati u utakanaka. Gu eyo
nayo bo: «Engwa ikuu, chika
oo mwana ne inye,
wambusa nabo bangwe
ane Misili. Ju Elode
akuhata bo awa
mwana wani.

Bieni tukuni nani kubuya
bisi ongo tukuni aka ma-nisigio
sina-oo bo tueni tiga tuaa.»



Tukɛ nɔbutu ngiinani, Yijɛɛ
ambujukana, nuchika ɔɔ
mwana nɛ inye, bambɛungwia
kinda kɛsa anɛ Misili. Kija
bi:nye tii tukɛ nani kɛbɛya
tukɛ aka ɛlɔɔ a:wo-ɔɔ.
Ya:mbɛkyananakia tukɛ
ɔwani, kɛkratanakia nɛ
moni ngika Asɛbi
Makɛbi

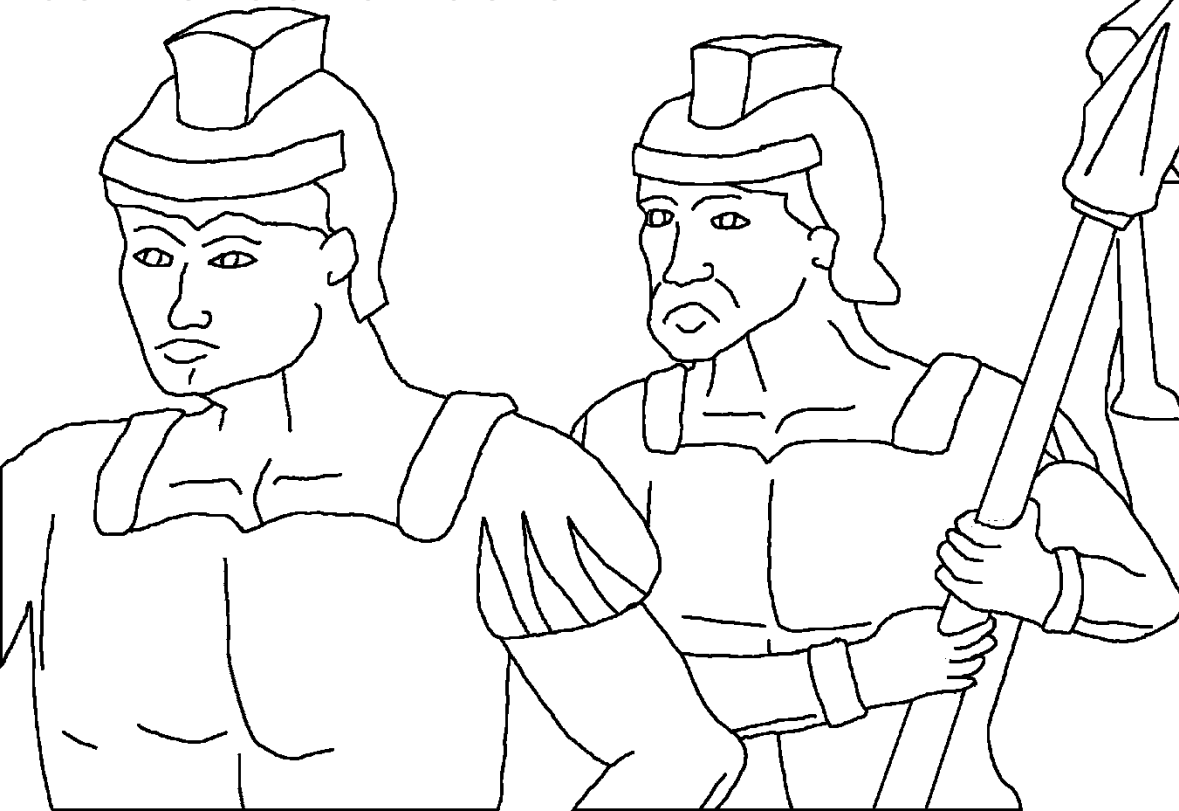
a:sigio jɛnɛ igbɛ ngiango ɔɔ:
«Ma:soko mwana ngiasɛmɛ
ɔɔ ɛungwa anɛ Misili.»



Iya ngama Elode a:mbia bo
bombi bu mbimbanaka
bu:muṛita pita, ambuhuo nu
unganga tuku bu fo. Ambutuma
basuda bo busa anu Betelenu,
nu aku bagulu ku bubomu ngiba
ba anambamba ŋgo.



A:bunzo ɛranɛ bɔ bɛmaɔ bana
bɔɔ gue kɛ bubomu kɛɛngwa
nɛtania kɛbɛya mugo kapini.
A:nzo ɛranɛ nguɛnani
kɛkratanakia nɛ wati ngua
bombi bɛ mbimbanaka
ba:na-ɔɔ 'ɛndata.



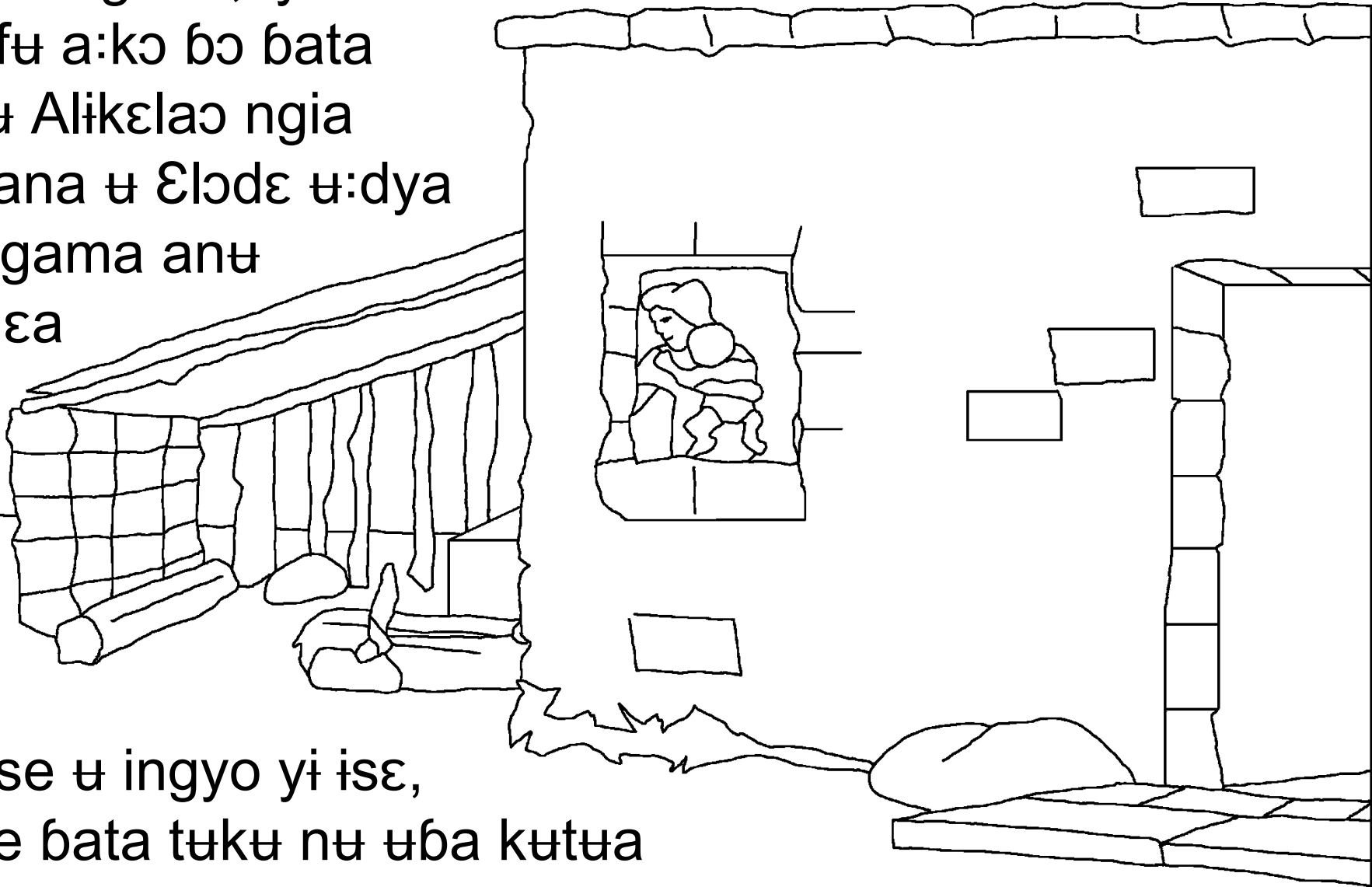


Mbise ɛ ingyo yi ɛlodɛ, malaika
wa Makubii wambubwana
Yijefu aku ɛtakanaka, ɛyo-zu
gbegbe tuku na anu Misili. Gu
ɛyo nayo bo: «Engwa ikuu,
chika zo mwana nu inye,
tueni aku ikumbu yi
tsalaelɛ, ju bombi ngiba
bi:nye pongo kusagia

mwana bo bamuwa
tuku wani, ba:sio
pongo tiga sioo.»



ṭkyεmɪŋana, iya
Yijεfu a:kɔ bɔ bata
ṭkε Alikεlao ngia
mwana ɛ Elɔdε ɛ:dya
bɛngama anɛ
Yudεa



mbise ɛ ingyo yi isε,
i:nye bata ṭkε nɛ ɛba kɛtɛa
nani. Ambɛgɛ pe, Asɛbii ɛ:mɛbia moni akɛ
ɛtakanaka. Kɛ bwani, ambɛsa yango anɛ Galilaya.



Nani, ambusa kuwulo
aku gulu u Najalete,
kekpatanakia nu moni
ngika ligbe lu Asubii
la:ngaka
jene
bo:

«Ba=usoko sina
bo 'Unajalete.»



Ju Asubii a:kunda ubii kingono,
a:nzo Mwana ngiangwa zwa nangana
aka ekoo ngia bo mombi ke ubomu
ngia amubaya zwayangaakomwe,
ikyeimingana unyia ne ubii
we mita yi ipa ne mita
yi ipa.



Ɓaloma 3:23 jɛ ɛbo kɛ buɓomu ba : kyia buɓiɓi,
bambuɣa ibiba ngia yi Asuɓii.

Ɓaloma 6:23 Jɛ 'uripio wɛ buɓiɓi wa tɛkɛ ingyo,
ikyɛmingana aɗɛɗɛ wɛ ijjo ngia yi Asuɓii, ya uɓii wɛ
mitɛ yi ipá nɛ mitɛ yi ipá amati ɛ jubunio nɛ
Makɛundɛsɛ Yeso Klisito.

Ɓaebelenia 9:27 Mombi wɛ itaka kɛ uɓomu a : napɔɔɔ
kɛbaa akɛ ingyo tɛkɛ nisi mingono, mbise ongo ambumáa
akɛ 'ukombo aɗɛɗɛ ɛ Asuɓii.

Ɓaɛfɛso 2:8,9 Jɛ ya tɛkɛ aka ekoo 'utuma wɛ ijjo ngua wɛ
Asuɓii iya na : nyia-ɔɔ nɛ buhia ingbaa akɛ baya ngiindɛnɛ.

Ɓuhia ngiɓunani bambukomɛ kɛngwanakia ninu,
ikyɛmingana ya aɗɛɗɛ wɛ Asuɓii. Ɓuhia ngiɓunani
bambukomɛ maso kɛ angu ngiundɛsɛ, nɛ yambukomɛ
aka mombi gɛkɛ mungana abio-ɔɔ nɛ ibandania.



Baloma 10:9,10 Ndε wabiakia nε moni kεsɔɔ makεɔngɔ
apεε ε bombi bɔ Yeso a Makεεbii, nε ndε wabaya akε
'εtuma nguεsɔɔ kingono bɔ Asεbii a : mεjεkaniso ati ε
minda, wa=nyia nε bεhia nyiaa.

Jε ingbaa yεε bie ngbingbii apεε Asεbii ya tεkε kubaya
amati ε 'εtuma. Nε ingbaa yεε nyie nε bεhia ya tεkε
kusigo nε moni kεsɔɔ bɔ «Mεbaya bayaa.»

Yεani 3:16,17 Jε Asεbii a : kunda εbii kingono, a : nzo
Mwana ngiangɔ ɔɔ nangana aka ekoo ngia bɔ mombi kε
ubomu ngia amεbaya ɔɔyangaakεmε, ikyεmingana εnyia
nε εbii wε mitε yi ipá nε mitε yi ipá.

Tɔɔɔ, Asεbii a : tεmakεmε Mwana angɔ ya akε εbii kutina
'εkεmbɔ wε bombi bε itaka, ikyεmingana a : mεtuma tεkε
aka ekoo ngia bɔ bεnyia nε bεhia 'upi akε εyɔ.



1 Yɛani 5:11-13 Buteɛmɛ bɔngɔ ibabɛ: Asɛbii
a : tinzo ɛbii wɛ mitɛ yi ipá nɛ mitɛ yi ipá. Ɛbii
nguɛnani baɛɛnyia nawɔ 'upi akɛ Mwana angɔ.
Kɛ bwani, mombi ngia anɛ Mwana ɛ Asɛbii anɛ
ɛbii nguɛnani amati angɔ. tkyɛmingana, mombi
ngia ambɛkɔmɛ nɛ Mwana ɛ Asɛbii
ambɛkɔmɛ nɛ ɛbii nguɛnani.

Mɛ : nitindakia ɛbalɛa nguakɛ kusigo bɔ
pimiseni bɔ, inu bombi ngiba nakɛnapia baya
ngiindɛnɛ akɛ Mwana ɛ Asɛbii, nanɛ ɛbii ngua
wɛ mitɛ yi ipá nɛ mitɛ yi ipá.



Matayo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Budu--Koya Bible (buu) © 2021,
Wycliffe Bible Translators, Inc.

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

